

**ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΥΓΕΙΑΣ
ΜΕ ΤΟΝ ΤΙΤΛΟ**

**«Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της
Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στους τομείς της υγείας και των
ιατρικών επιστημών»**

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	
Άρθρο πρώτο	Κύρωση Συμφωνίας
Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών	
Άρθρο 1	Σκοπός
Άρθρο 2	Τομείς συνεργασίας
Άρθρο 3	Μέθοδοι συνεργασίας
Άρθρο 4	Οικονομικές ρυθμίσεις
Άρθρο 5	Εκτελεστικές αρχές
Άρθρο 6	Μικτή ομάδα εργασίας
Άρθρο 7	Επίλυση διαφορών
Άρθρο 8	Εμπιστευτικότητα
Άρθρο 9	Έναρξη ισχύος, διάρκεια και τροποποιήσεις
Άρθρο δεύτερο	Λήξη ισχύος της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στον τομέα της υγείας και των τεσσάρων Πρωτοκόλλων αυτής
Άρθρο τρίτο	Έναρξη ισχύος

**Άρθρο πρώτο
Κύρωση Συμφωνίας**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών, που υπογράφηκε στην Άγκυρα, στις 13 Μαΐου 2024, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ
ΤΟΥΡΚΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ
ΙΑΤΡΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ**

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Τουρκίας (εφεξής καλούμενες "τα Μέρη")

Επιθυμώντας την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών,

Αναγνωρίζοντας ότι οι δράσεις συνεργασίας θα διευκολύνουν την ανταλλαγή και τη διάδοση τεχνολογιών υγείας μεταξύ των δύο χωρών, καθώς επίσης την ανταλλαγή εμπειριών,

Έχοντας επίγνωση των περιφερειακών και παγκόσμιων ευθυνών τους σε περίπτωση εξάρσεων ασθενειών, φυσικών καταστροφών, συγκρούσεων, ανθρωπιστικών κρίσεων και εθνικών/διεθνών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης,

Έχουν συμφωνήσει τα κάτωθι:

ΑΡΘΡΟ 1

Σκοπός

Τα Μέρη βελτιώνουν και ενισχύουν τη συνεργασία στον τομέα της υγείας και των ιατρικών επιστημών στη βάση των αρχών της ισότητας, της αμοιβαιότητας και του αμοιβαίου οφέλους.

ΑΡΘΡΟ 2

Τομείς Συνεργασίας

Τα Μέρη αναπτύσσουν συνεργασία στον τομέα της υγείας και των ιατρικών επιστημών, ειδικότερα στους ακόλουθους τομείς:

1. Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών για την ενίσχυση των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης,

2. Δημόσια υγεία,

- 1) Ανταλλαγή εμπειριών και γνώσεων στην οικογενειακή ιατρική,
- 2) Καταπολέμηση μεταδοτικών και μη μεταδοτικών ασθενειών, συμπεριλαμβανομένων πανδημιών,
- 3) Σύστημα Έγκαιρης Προειδοποίησης και Απόκρισης (EWRS),
- 4) Παγκόσμια ασφάλεια υγείας,
- 5) Εκπαίδευση εργαζομένων στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης και ανάπτυξη κοινών έργων για την Ασφαλή Μητρότητα, τις Εκπαιδευτικές Δεξιότητες και το Πρόγραμμα Νεογνικής Αναζωογόνησης (NRP),

- 6) Περιβαλλοντική υγεία,
- 7) Έλεγχος ιατρικών αποβλήτων,
- 8) Ανακουφιστική Φροντίδα,

3. Διοίκηση Νοσοκομείων,

- 1) Συστήματα διαχείρισης νοσοκομείων,
- 2) Ανταλλαγή εμπειρίας στον τομέα της ποιότητας και της διαπίστευσης στην υγεία,
- 3) Βέλτιστες Πρακτικές στη Νοσηλευτική,

4. Φαρμακευτικά προϊόντα, ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ιατρικές προμήθειες, καλλυντικά και φαρμακευτικά,

- 1) Συνεργασία, ανταλλαγή γνώσεων και εμπειρίας σε φαρμακευτικά προϊόντα, ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ιατρικές προμήθειες και καλλυντικά, συμπεριλαμβανομένης της νομοθεσίας και της διερεύνησης κοινών επενδυτικών ευκαιριών,
- 2) Στρατηγική συνεργασία μεταξύ ιδρυμάτων υγείας σε τομείς όπως η ιατρική βιοτεχνολογία, η Έρευνα & Ανάπτυξη (Ε&Α) και οι πρακτικές καινοτομίας,

5. Υγειονομική νομοθεσία,

- 1) Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών στη θέσπιση νομοθεσίας για την υγεία,
- 2) Συνεργασία σε εργαστήρια γενετικής και ιατρικής,
- 3) Συνεργασία σε μεταμοσχεύσεις οργάνων, ιστών, κυττάρων και βλαστοκυττάρων και μυελού των οστών, καθώς και μεταγγίσεις αίματος,
- 4) Παραδοσιακή και συμπληρωματική ιατρική,
- 5) Βελτίωση των ευκαιριών εκπαίδευσης στην ιατρική, την εξειδίκευση στην ιατρική και σε άλλα επαγγέλματα υγείας,

6. Δραστηριότητες στο πλαίσιο διεθνούς συνεργασίας,

- 1) Συμμετοχή σε κοινές προσπάθειες με διεθνείς οργανισμούς, που δραστηριοποιούνται στον τομέα της υγείας, συμπεριλαμβανομένου του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (ΠΟΥ),
- 2) Υποστήριξη της συμμετοχής εμπειρογνομόνων σε συνέδρια και επιστημονικές συναντήσεις,
- 3) Διοργάνωση φόρουμ, εκθέσεων, συνεδρίων, επιχειρηματικών φόρουμ στον τομέα της υγείας,
- 4) Παροχή βραχυπρόθεσμης εκπαίδευσης για την ανάπτυξη ικανοτήτων για το προσωπικό υγειονομικής περίθαλψης, αμοιβαίες υπηρεσίες ανταλλαγής εμπειρογνομόνων και συμβουλευτικές υπηρεσίες με σκοπό την ανάπτυξη των ικανοτήτων του ανθρώπινου δυναμικού στον τομέα της υγείας,
- 5) Οργάνωση από κοινού εβδομάδων υγείας,
- 6) Ανάπτυξη κοινών προγραμμάτων για τρίτες χώρες που παρουσιάζουν ανάγκες, στο πλαίσιο της ανθρωπιστικής βοήθειας και σε τομείς ενδιαφέροντος και των δύο χωρών,

7. Υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης έκτακτης ανάγκης και καταστροφών,
α) Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών και συνεργασία στον τομέα των υπηρεσιών υγείας σε περιπτώσεις εξάρσεων ασθενειών, φυσικών καταστροφών, συγκρούσεων, ανθρωπιστικών κρίσεων και εθνικών/διεθνών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης,
8. Επενδύσεις στον τομέα της φροντίδας υγείας,
α) Διερεύνηση, ανάπτυξη, υλοποίηση και ανταλλαγή εμπειριών για ευκαιρίες επενδύσεων στην υγεία, καθώς και τη δυνατότητα προμήθειας υπηρεσιών σε διαφορετικά επενδυτικά μοντέλα,
9. Πληροφοριακά συστήματα υγείας,
α) Ενίσχυση πληροφοριακών συστημάτων υγείας και ανταλλαγής πληροφοριών,
β) Εφαρμογή και ανάπτυξη καλών εθνικών πρακτικών στην ψηφιοποίησης υγείας,
γ) Ανάπτυξη κοινών ηλεκτρονικών εφαρμογών,
δ) Ανάπτυξη και εφαρμογή κοινής εκπαίδευσης ψηφιακών δεξιοτήτων.

ΑΡΘΡΟ 3

Μέθοδοι Συνεργασίας

Τα Μέρη συνεργάζονται στους τομείς που αναφέρονται στο Άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας με τις ακόλουθες μεθόδους:

- α) Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών,
β) Αμοιβαίες επισκέψεις αντιπροσωπειών, εμπειρογνομόνων και υγειονομικού προσωπικού,
γ) Ανάπτυξη κοινών προγραμμάτων εργασίας,
δ) Διοργάνωση συναντήσεων όπως επιχειρηματικά φόρουμ υγείας, εκθέσεις και συνέδρια από κοινού, με αυτοπρόσωπη ή διαδικτυακή παρουσία,
ε) Ενθάρρυνση συνεργασίας μεταξύ των αρμόδιων οργανισμών των δυο Κρατών.

ΑΡΘΡΟ 4

Οικονομικές Ρυθμίσεις

Κάθε Μέρος αναλαμβάνει να καλύψει τα έξοδα των επισκέψεων των εκπροσώπων του στην επικράτεια του άλλου Μέρους.

Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά, τα Μέρη συμμετάσχουν στα έργα και στα προγράμματα, που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία, υπό την προϋπόθεση ότι καλύπτουν τα δικά τους έξοδα.

Όλες οι δραστηριότητες που αναλαμβάνονται σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία υπόκεινται στη διαθεσιμότητα προσωπικού, πόρων και των απαραίτητων οικονομικών κεφαλαίων.

ΑΡΘΡΟ 5

Εκτελεστικές Αρχές

Το Υπουργείο Υγείας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Υγείας της Δημοκρατίας της Τουρκίας αναλαμβάνουν την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 6

Μικτή Ομάδα Εργασίας

Τα Μέρη θα συγκροτήσουν Μικτή Ομάδα Εργασίας για τη διασφάλιση του συντονισμού στους τομείς συνεργασίας, που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία, καθώς επίσης και για την εκτέλεση αυτών των δραστηριοτήτων.

Η Μικτή Ομάδα Εργασίας θα απαρτίζεται από ίσο αριθμό μελών για κάθε Μέρος. Οι συνεδριάσεις της θα πραγματοποιούνται μία φορά σε ετήσια βάση, εναλλάξ στις επικράτειες των Μερών. Οι ημερομηνίες αυτών των συναντήσεων θα συμφωνηθούν αμοιβαία από τα Μέρη, μέσω της διπλωματικής οδού. Το Μέρος υποδοχής προεδρεύει των προαναφερόμενων συνεδριάσεων.

ΑΡΘΡΟ 7

Επίλυση διαφορών

Οποιαδήποτε διαφορά προκύψει μεταξύ των Μερών σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας επιλύεται φιλικά μέσω διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων.

ΑΡΘΡΟ 8

Εμπιστευτικότητα

Οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται και τα συμπεράσματα ή τα αποτελέσματα της συνεργασίας, που αναπτύσσεται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, τηρούνται εμπιστευτικά από τα Μέρη. Εάν ένα Μέρος επιθυμεί να μοιραστεί τις πληροφορίες που ανταλλάσσονται, τα συμπεράσματα ή τα αποτελέσματα της συνεργασίας, που αναπτύσσεται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας με τρίτο Μέρος, λαμβάνεται προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του άλλου Μέρους. Ανεξάρτητα από τον τερματισμό ή τη λήξη της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη θα συνεχίσουν να δεσμεύονται από τους όρους και τις υποχρεώσεις του παρόντος Άρθρου χωρίς κανένα χρονικό περιορισμό, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά γραπτώς μεταξύ των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 9

Έναρξη ισχύος, Διάρκεια και Τροποποιήσεις

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας γραπτής ειδοποίησης, με την οποία τα Μέρη αλληλοενημερώνονται μέσω της διπλωματικής οδού για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών διαδικασιών, που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της.

Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για μια αρχική περίοδο πέντε ετών και στη συνέχεια μπορεί να ανανεωθεί αυτόματα για διαδοχικές περιόδους ενός έτους. Κάθε Μέρος μπορεί να προχωρήσει σε καταγγελία της Συμφωνίας οποιαδήποτε στιγμή, επιδίδοντας στο άλλο Μέρος, γραπτή ειδοποίηση για το σκοπό αυτό, μέσω της διπλωματικής οδού. Σε αυτή την περίπτωση, η Συμφωνία παύει να ισχύει έξι (6) μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της σχετικής ειδοποίησης.

Η καταγγελία της Συμφωνίας δεν επηρεάζει την υλοποίηση πιθανών εν εξελίξει δραστηριοτήτων ή έργων, που αμφότερα τα Μέρη συμφώνησαν να υλοποιήσουν πριν από την ημερομηνία λήξης, εκτός αν τα Μέρη αποφασίσουν διαφορετικά με γραπτή συμφωνία.

Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία γραπτή συγκατάθεση των Μερών. Οποιαδήποτε τέτοια τροποποίηση τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία, που ορίζεται στην πρώτη παράγραφο του παρόντος Άρθρου.

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διεθνών υποχρεώσεων κάθε ενός από τα Μέρη, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας, που απορρέουν από την ιδιότητά της ως μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και των δύο χωρών.

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, η παρούσα Συμφωνία θα αντικαταστήσει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για Συνεργασία στον Τομέα της Υγείας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 28 Σεπτεμβρίου 2005.

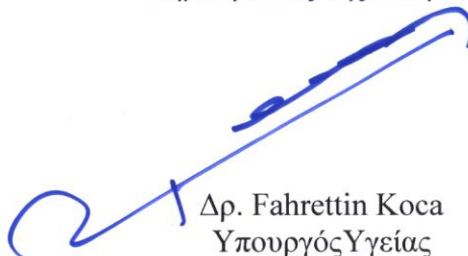
Υπογράφηκε στην Άγκυρα στις 13 Μαΐου 2024 σε δυο πρωτότυπα, καθένα στην Ελληνική, Τουρκική και Αγγλική γλώσσα, όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση οποιασδήποτε απόκλισης ως προς την ερμηνεία, θα υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας



Γεώργιος Γεραπετρίτης
Υπουργός Εξωτερικών

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Τουρκίας



Δρ. Fahrettin Koca
Υπουργός Υγείας

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TÜRKİYE
ON COOPERATION IN THE FIELDS OF HEALTH AND
MEDICAL SCIENCES**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Türkiye (hereinafter referred to as "the Parties")

Wishing to enhance cooperation between the two countries in the fields of health and medical sciences,

Recognizing that cooperation activities will facilitate exchange and dissemination of health technologies between the two countries as well as sharing of experiences,

Being aware of their regional and global responsibilities in case of outbreaks, natural disasters, conflicts, humanitarian crises, and national/international emergencies,

Have agreed upon the following:

ARTICLE 1

Objective

The Parties shall improve and strengthen cooperation in the field of health and medical sciences based on the principles of equality, reciprocity and mutual benefit.

ARTICLE 2

Areas of Cooperation

The Parties shall cooperate in the field of health and medical sciences, especially in the following areas:

1. Sharing of knowledge and experience on strengthening healthcare systems,
2. Public health,
 - a) Exchange of experience and knowledge in family medicine,
 - b) Combating communicable and non-communicable diseases, including pandemic,
 - c) Early Warning and Response System (EWRS),
 - d) Global health security,
 - e) Training of healthcare workers and developing joint projects on Safe Motherhood and Training Skills and Neonatal Resuscitation Program (NRP),
 - f) Environmental health,
 - g) Medical waste control,
 - h) Palliative Care,
3. Hospital management,

- a) Hospital management systems,
 - b) Sharing experience in the field of quality and accreditation in health,
 - c) Nursing Best Practices,
- 4. Pharmaceuticals, medical devices, medical supplies, cosmetics and pharmacy,
 - a) Cooperation, exchange of knowledge and experience in pharmaceuticals, medical devices, medical supplies and cosmetics, including legislation and exploration of joint investment opportunities,
 - b) Strategic cooperation between health institutes in such areas as medical biotechnology, R&D and innovation practices,
- 5. Health legislation,
 - a) Exchange of knowledge and experience in creating health legislation,
 - b) Cooperation in genetics and medical laboratories,
 - c) Cooperation in organ, tissue, cell, stem cell, bone marrow transplant and blood transfusion,
 - d) Traditional and complementary medicine,
 - e) Improvement of training opportunities in medicine, specialization training in medicine and in other health professions,
- 6. International cooperation activities,
 - a) Engaging in joint efforts with international organizations operating in the field of health, including the World Health Organization (WHO),
 - b) Supporting participation of experts in conferences and scientific meetings,
 - c) Organizing fora, expos, congresses, health business fora in the field of health,
 - d) Providing short-term capacity building training for healthcare personnel, mutual expert exchange service and consulting services, increasing the capacity of human resources in the field of health,
 - e) Organizing joint health weeks,
 - f) Developing joint projects for in-need third countries within the framework of humanitarian assistance and in areas of concern of both countries,
- 7. Emergency and disaster healthcare services,
 - a) Sharing knowledge and experience and cooperation in the field of health services during outbreaks, natural disasters, conflicts, humanitarian crises and national/international emergencies,
- 8. Healthcare investments,
 - a) Exploration, development, implementation and sharing of experience in health investment and service procurement opportunities in different investment models,
- 9. Health information systems,
 - a) Strengthening health information systems and information exchange,

- b) Application and development of good country practices in e-health,
- c) Development of joint electronic applications,
- d) Development and implementation of joint digital skills training,

ARTICLE 3

Methods of Cooperation

The Parties shall cooperate in the areas referred to in Article 2 of this Agreement through the following methods:

- a) Sharing knowledge and experience,
- b) Mutual visits by delegations, experts and health personnel,
- c) Development of joint working projects,
- d) Organizing meetings such as health business fora, fairs, expos and congresses through in-person or online meetings,
- e) Encouragement of cooperation between relevant institutions of both Parties.

ARTICLE 4

Financial Arrangements

Each Party shall cover the costs of the visits of its representatives to the country of the other Party.

Unless otherwise agreed, the Parties shall participate in the projects and programs provided for in this Agreement, provided that they cover their own costs.

All activities undertaken pursuant to this Agreement shall be subject to the availability of personnel, resources and appropriate funds.

ARTICLE 5

Implementing Authorities

The Ministry of Health of the Hellenic Republic and the Ministry of Health of the Republic of Türkiye shall undertake the implementation of this Agreement.

ARTICLE 6

Joint Working Group

The Parties shall establish a Joint Working Group for the purpose of ensuring coordination in the areas of cooperation envisaged in this Agreement and carrying out these activities.

The Joint Working Group shall be composed of an equal number of members of each Party. Its meetings shall take place once every year, alternately in the countries of the Parties. The dates of these meetings shall be mutually agreed upon by

the Parties, through diplomatic channels. The hosting Party shall chair the above-mentioned meetings.

ARTICLE 7

Settlement of Disputes

Any dispute arising between the Parties relating to the interpretation or the implementation of this Agreement shall be settled amicably by consultations and negotiations.

ARTICLE 8

Confidentiality

The information exchanged and outcomes or results of cooperation carried out under this Agreement shall be kept confidential by the Parties. If a Party wishes to share the information exchanged, outcomes or results of cooperation carried out under this Agreement with a third party, the prior written consent of the other Party shall be obtained. Notwithstanding the termination or expiration of this Agreement, the Parties shall continue to be bound by the terms and obligations of this Article without any time limit unless otherwise agreed in writing between the Parties.

ARTICLE 9

Entry into Force, Duration, and Amendments

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification, by which the Parties inform each other through diplomatic channels about the completion of their relevant internal procedures necessary for its entry into force.

This Agreement shall remain in force for an initial period of five (5) years, and may thereafter, be automatically renewed for successive periods of one (1) year. Each Party may terminate this Agreement at any time by giving to the other Party a written notification to that effect through diplomatic channels. In this case, this Agreement shall be terminated six (6) months after the date of the receipt of the notification.

The termination of this Agreement shall not affect the implementation of any ongoing activities or projects, that were initiated prior to the date of termination, unless both Parties agree otherwise in writing.

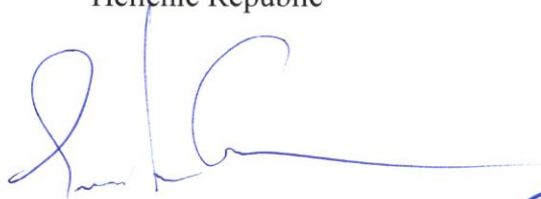
This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties. Any such amendment shall enter into force according to the procedure set forth in the first paragraph of this article.

The provisions of this Agreement shall be implemented without prejudice to the international obligations of either Party, including the obligations of the Hellenic Republic arising from its membership to the European Union, and in accordance with the applicable legislation of both countries.

From the date of its entry into force, this Agreement will replace the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Turkey on Cooperation in the Field of Health, signed in Athens on 28 September 2005.

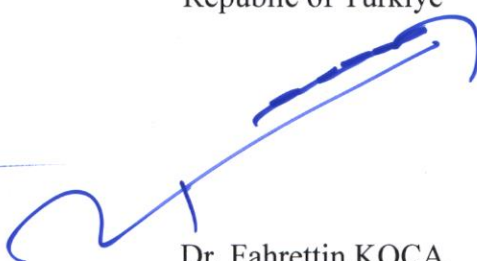
Done at Ankara on 13th of May 2024 in two originals, each in the Turkish, Greek, and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the
Hellenic Republic



Georgios GERAPETRITIS
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the
Republic of Türkiye



Dr. Fahrettin KOCA
Minister of Health

Άρθρο δεύτερο

Λήξη ισχύος της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στον τομέα της υγείας και των τεσσάρων Πρωτοκόλλων αυτής

Από τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας που κυρώνεται με τον παρόντα, παύει να ισχύει η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στον τομέα της υγείας, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 28 Σεπτεμβρίου 2005, καθώς και τα τέσσερα (4) Πρωτόκολλα αυτής, που υπογράφηκαν στην Κωνσταντινούπολη, στις 4 Μαρτίου 2013 και καταργούνται οι ν. 3445/2006 (Α' 47), 4306/2014 (Α' 243), 4317/2014 (Α' 273), 4318/2014 (Α' 274) και 4319/2014 (Α' 275) με τους οποίους κυρώθηκαν η Συμφωνία και τα καθένα από τα Πρωτόκολλα, αντίστοιχα.

Άρθρο τρίτο

Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου 9 αυτής.

Αθήνα, 31 Οκτωβρίου 2025

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

**ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ**

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΙΕΡΡΑΚΑΚΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΑΠΕΤΡΙΤΗΣ

ΥΓΕΙΑΣ

ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

ΣΠΥΡΙΔΩΝ – ΑΔΩΝΙΣ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΣΤΕΡΓΙΟΥ

ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΚΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ